

FESTOOL

MAGAZYN.

#14

WYDANIE DLA BRANŻY
REMONTOWO-BUDOWLANEJ

WIOSNA 2026

POSADZKI BEZSPAINOWE

PRAWDZIWI PROFESJONALIŚCI
W MAŁOWANIU POKAZUJĄ, JAK TO
SIĘ ROBI.

HOLY GROUND

PRZEGLĄD PRACA RZEMIEŚLNIKÓW CORAZ MOCNIEJ PRZENOSI SIĘ DO ŚWIATA CYFROWEGO – PODOBNIIE JAK NASZE NARZĘDZIA. NA ILE CYFRYZACJA JEST JUŻ CZĘŚCIĄ TWOJEJ CODZIENNEJ PRACY? ⁰⁴

PROJEKT LUKE DE JAGER: IDEALNA BEZPRZEWODOWA SZLIFIERKA DO KAŻDEGO ZASTOSOWANIA. ¹²

NARZĘDZIA DODATKOWA MOC DLA TWOICH NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH DZIĘKI NASZYM NOWYM AKUMULATOROM TBX TYPU „TABLESS” ²⁰

SYSTEMY BEZPYŁOWE SZLIFOWANIE W SYSTEMIE – PROSTE I OCZYWISTE ROZWIĄZANIE ²²

PROJEKTY I REALIZACJE REALIZACJA PROJEKTU PODŁÓG BEZSPAINOWYCH W DAWNYM KOŚCIELE PRZEZ FIRMĘ MALERFAKTUR ³²

WSTĘP

Droga Czytelniczko, drogi Czytelniku,

Wraz z nadejściem wiosny dni stają się dłuższe, a place budowy znów tętnią życiem. W Festool przygotowaliśmy wiele nowości, które ułatwiają codzienną pracę i czynią ją jeszcze bardziej efektywną. Są wśród nich **narzędzia cyfrowe** do wygodnego sterowania i aktualizacji funkcji elektronarzędzi oraz coraz bardziej inteligentna **aplikacja Festool**, z której możesz czerpać realne korzyści. Sprawdź w narzędziu do samooceny, w jakim stopniu korzystasz już z cyfrowych rozwiązań. A czy znasz **Festool Printables**?

Oprócz bezprzewodowej szlifierki mimośrodowej **ETSC 2** pojawia się zupełnie nowa bezprzewodowa szlifierka delta **DTSC 200** – wraz ze specjalnie opracowanym materiałem ściernym **Granat Delta 200**, który można wykorzystać nawet trzykrotnie. Nowe **akumulatory TBX 4 i TBX 8** typu tabless robią prawdziwą różnicę: dłuższy czas pracy, większa moc i krótszy czas ładowania sprawiają, że możesz naprawdę zabłysnąć w codziennej pracy.

Malarz **Luke de Jager** z Holandii jest pod ogromnym wrażeniem naszych **szlifierek akumulatorowych** oraz nowych **akumulatorów typu „tabless”**. Dwie godziny jazdy samochodem na wschód, w Wattenscheid, towarzyszyliśmy zespołowi **malerfaktur** podczas realizacji niezwykłego projektu. Jego członkowie wykorzystują pełnię swoich umiejętności, aby w budynku dawnego kościoła wykonać **podłogi bezspoinowe**.

Zgodnie z tradycją i z myślą o Twojej przyszłości! Życzymy przyjemnej lektury naszego magazynu. Pozwól się zainspirować!

Z pozdrowieniami



Jens Graner
Dyrektor zarządzający pionu Festool Dystrybucja

SPIIS TREŚCI

#14

03

04

Przegląd GO DIGITAL

W jaki sposób nasze rozwiązania cyfrowe ułatwiają i wzbogacają Twoją pracę.

12

Projekt ORANJE

Szlifowanie w najlepszym wydaniu – z wizytą w zakładzie malarskim w Holandii.

20

Narzędzia DODATKOWA MOC

Potrzebujesz więcej mocy do posiadanych narzędzi akumulatorowych? Mamy jej pod dostatkiem.

22

Systemy BEZPYŁOWE SZLIFOWANIE

Odsysanie pyłu jest koniecznością, zwłaszcza podczas prac związanych ze szlifowaniem. Najlepiej z wykorzystaniem systemu.

26

Ulubione FESTOOL SPOTLIGHTS

Eksperti przedstawiają swoje ulubione produkty Festool oraz kilka nowości.

32

Projekty i realizacje HOLY GROUND

Realizacja projektu podtóg bezspoinowych w dawnym kościele przez firmę malerfaktur

38

Rozwiązania PODŁOGI BEZSPOINOWE

Instrukcja dla wszystkich, którzy chcą uzyskać idealną podtóg bezspoinową.

40

Z bliska RODZINA FESTOOL

Przedsiębiorstwo oraz członkowie rodziny właścicieli wysoko cenią rzemiosło i jego wartość.

42

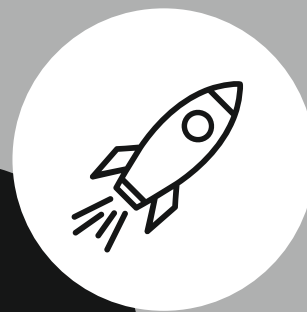
Tool Tip WYSIĘGNIK ODSYSAJĄCY CT-ASA FLX J

Wysięgnik odsysający gwarantuje czystą pracę i maksymalny komfort.

43

NOTA WYDAWCY

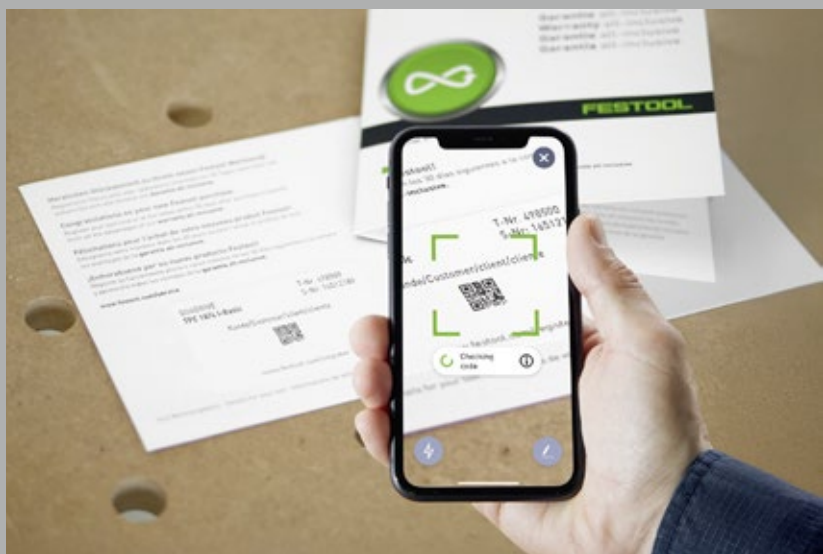




GO DIGITAL

Praca rzemieślników staje się coraz bardziej cyfrowa – podobnie jak nasze narzędzia. Inteligentne elektronarzędzia i aplikacja Festool App wspierają pracę, jej organizację oraz serwis.

Tekst: Ralf Christofori





Niemal wszyscy rzemieślnicy korzystają w codziennej pracy z urządzeń cyfrowych, takich jak smartfony, tablety, laptopy czy komputery stacjonarne.

Produkty Festool pomagają Ci być najlepszym malarzem, jakim możesz być. Nasze narzędzia są innowacyjne, wydajne i oferują bezkompromisową jakość. To samo dotyczy narzędzi cyfrowych, które stanowią idealne uzupełnienie systemu Festool. Od zarządzania narzędziami i sterowania maszynami po zaawansowane funkcje, które ułatwiają pracę i wzbogacają jej efekty – chcemy jak najlepiej wspierać Cię w każdej sytuacji roboczej, również cyfrowo.

92%

66%

66% rzemieślników korzysta z kont producentów lub dystrybutorów w sieciach społecznościowych, aby uzyskać dostęp do treści związanych z daną branżą.



06

MyFestool jest naprawdę przydatny. To wygodny sposób na zarządzanie naszymi narzędziami, serwisem i listą życzeń.

Luke de Jager



LUKE DE JAGER

Właściciel firmy Jack de Jager & Zoon Schilderwerken, Groesbeek, Niderlandy



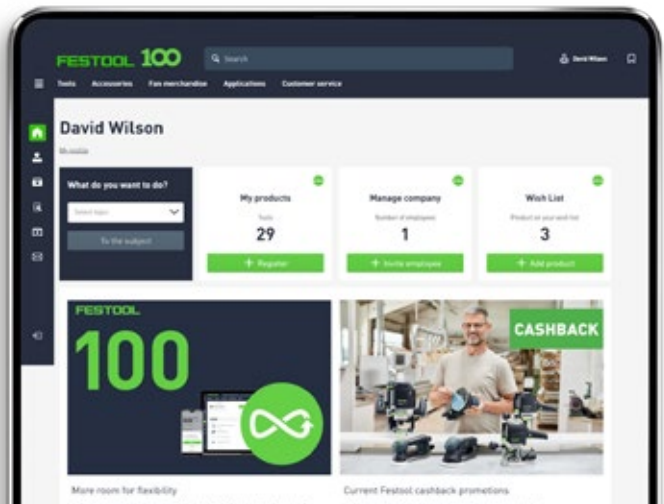
MyFestool

Twoje centralne internetowe konto klienta Festool.

Za pośrednictwem Twojego indywidualnego konta klienta MyFestool udostępniamy Ci ważne informacje, na przykład zestawienia narzędzi i gwarancji. Możesz zarządzać wszystkimi posiadanymi narzędziami i elementami wyposażenia z dowolnego miejsca przez całą dobę oraz szybko zlecać naprawy. A jeśli dokonasz rejestracji nowo zakupionych narzędzi, otrzymasz 36-miesięczną Gwarancję all-inclusive. Dotyczy to również akumulatorów, ładowarek i lamp akumulatorowych – w przypadku wystąpienia usterki objętej gwarancją naprawa lub wymiana są bezpłatne. Jako użytkownik MyFestool dowiesz się jako pierwszy o naszych nowościach i będziesz regularnie korzystać z ekskluzywnych ofert, konkursów i wydarzeń.

↑ Wszystkie zarejestrowane narzędzia można łatwo przeglądać i zarządzać nimi za pomocą MyToolbox.

↓ Wszystkie zalety MyFestool w jednym panelu – dla optymalnej organizacji i dostępu do informacji.





Cyfrowi „współpracownicy”

Wywiad z Marco Pfeifferem, Head of New Business w Festool.

FM: Na ile ważne są obecnie rozwiązania cyfrowe w rzemiośle?

MP: Moim zdaniem rozwiązania cyfrowe w rzemiośle są bardzo ważne, a właściwie nawet niezastąpione. To jednak nic nowego: rozwiązania cyfrowe już od lat umożliwiają łatwiejsze i szybsze wykonywanie codziennej pracy. Często nawet tego nie zauważamy. Wiele etapów pracy przebiega dzisiaj w sposób zautomatyzowany lub przy wsparciu rozwiązań cyfrowych. Dzięki temu pozostaje więcej czasu na to, co naprawdę liczy się w rzemiośle: kreatywną i produktywną pracę. Ponadto nowe technologie i rozwiązania cyfrowe mogą pełnić również rolę „współpracowników”, którzy przejmują określone zadania i tym samym przyczyniają się do tworzenia wartości dodanej w przedsiębiorstwie.

FM: Jaką rolę odgrywa Festool w cyfryzacji rzemioła?

MP: Już od kilku lat zajmujemy się tematem cyfryzacji i nieustannie oceniamy możliwości i szanse jej wdrożenia. Postrzegamy siebie jako podmiot umożliwiający realizację nowych przedsięwzięć. Chodzi nam o identyfikowanie wspólnie z rzemieślnikami aktualnych wyzwań i opracowywanie odpowiednich rozwiązań cyfrowych. Oprócz oferowania konkretnych usług online, takich jak ostrzenie tarcz pilarskich w USA lub możliwość zakupu fabrycznie odnowionych produktów w Niemczech, uważamy się za partnera, którego celem jest jak najlep-

sze wspieranie produktywności w codziennej pracy. W najbliższej przyszłości z pewnością będziemy oferować rozwiązania cyfrowe, które wykraczają poza istniejące zastosowania. W praktyce oznacza to, że oczywiście nadal będziemy oferować cyfrową wartość dodaną powiązaną bezpośrednio z narzędziami Festool – na przykład poprzez połączenie z aplikacją Festool, ale oprócz tego planujemy wykorzystanie rozwiązań cyfrowych do wspierania przepływów pracy i wdrażania procesów w przedsiębiorstwach.

FM: W jaki sposób mogę jako rzemieślnik zwiększyć udział technologii cyfrowej w mojej pracy? Co moglibyście doradzić?

MP: Otwartość i ciekawość są niewątpliwie niezwykle przydatne w kontekście rzetelnego zapoznania się z dostępnymi rozwiązaniami cyfrowymi oraz ich potencjałem w zakresie wykonywania określonych zadań szybciej, łatwiej lub lepiej. Nasza rekomendacja zakłada stopniowe wykorzystywanie istniejących możliwości i odnalezienie indywidualnej ścieżki rozwoju dla siebie i swojej firmy. Nie musisz wprowadzać wszystkich zmian jednocześnie, ale ważne jest, aby dostrzegać pojawiające się szanse. Jeśli chcesz dowiedzieć się, na jakim etapie obecnie się znajdujesz, pomocny może okazać się „Cyfrowy test Festool”.

Na ile cyfrowo działa Twoja firma?

Witamy w 5-minutowym teście cyfrowym dla zakładów rzemieślniczych! Nadal korzystasz z faksu, czy już jesteś mistrzem chmury?

Rozpocznij teraz:



MARCO PFEIFFER
Head of New Business
w Festool

Jedna aplikacja Wiele narzędzi



Korzystanie z oferty Festool Service z gwarancją all-inclusive.



Sterowanie narzędziami, konfiguracja ich ustawień oraz optymalizacja poprzez aktualizacje.



Zamawianie narzędzi, wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych.



Krótkie przewodniki i materiały wideo dotyczące zastosowania, które są naprawdę pomocne.



Dostęp do bieżących informacji, co nie pozwala przeoczyć żadnych nowości lub promocji.



Lokalizowanie narzędzi i akumulatorów.

Aplikację Festool można pobrać bezpłatnie w Appstore lub Google Playstore.

71% rzemieślników korzysta z mediów społecznościowych w codziennej pracy zawodowej w celach komunikacyjnych, ale także informacyjnych.

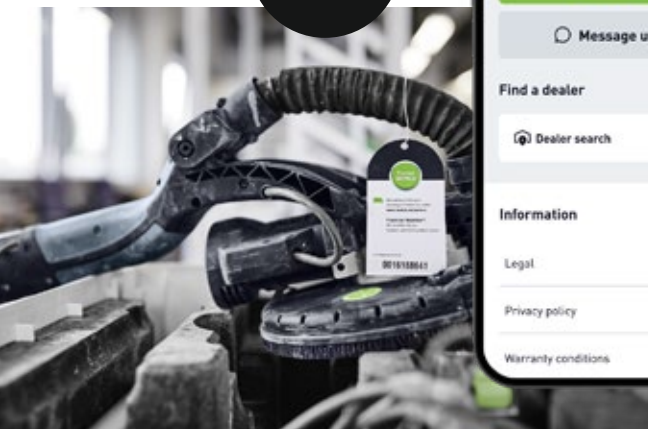
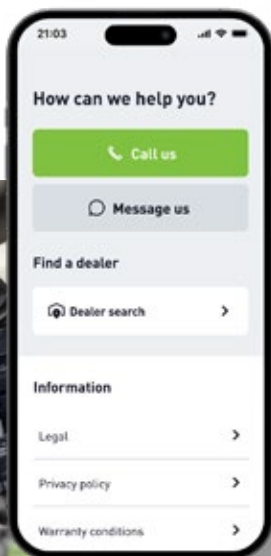
71%



Aplikacja Festool działa bezpłatnie, wspiera Cię przy podejmowaniu decyzji, odciąża w wielu zadaniach i poszerza Twoje możliwości



→ Aplikacja Festool oferuje rozszerzone funkcje narzędzi – w przypadku egzoskieletu ExoActive możesz na przykład wybierać różne tryby pracy oraz wyświetlać dane eksploatacyjne i cenne wskazówki dotyczące zastosowania.



↑ Za pośrednictwem aplikacji Festool można również w prosty i szybki sposób zlecić naprawę narzędzi.

Aplikacja Festool

Inteligentne funkcje dla Ciebie i Twoich narzędzi.

Dzisiaj trudno wyobrazić sobie świat bez aplikacji. Towarzyszą nam one w codziennym życiu i wszędzie okazują się przydatne. Dotyczy to również aplikacji Festool. Za jej pomocą możesz sterować funkcjami narzędzi i konfigurować je indywidualnie, odpowiednio do swoich potrzeb. Dzięki aktualizacjom oprogramowania aplikacja pozwala dostosować do aktualnego stanu nawet starsze narzędzia. Możesz lokalizować swoje narzędzia i dokupować maszyny, wyposażenie lub materiały eksploatacyjne online z dowolnego miejsca. Materiały wideo dotyczące zastosowania, krótkie przewodniki oraz wskazówki ekspertów są cennym wsparciem bezpośrednio podczas pracy. Wieloma kwestiami, które dotychczas musiały być rozstrzygane w biurze, możesz teraz z łatwością zarządzać za pomocą aplikacji na smartfonie. Aplikację Festool masz zawsze przy sobie, gdziekolwiek jesteś – tak samo jak miarkę.

09

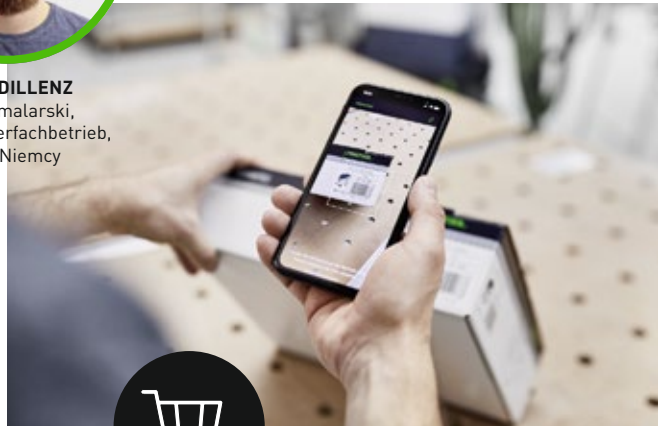
„Nasi pracownicy rejestrują swoje godziny pracy za pomocą aplikacji. Również możliwość śledzenia narzędzi jest dla nas interesującą funkcją”.

Felix Dillenz



FELIX DILLENZ
Mistrz malarski,
Dillenz Malerfachbetrieb,
Ulm, Niemcy

↓ Kończą się materiały eksploatacyjne? W niektórych krajach można je już wygodnie i szybko zamówić ponownie przez aplikację Festool.



52%

Ponad połowa rzemieślników uważa, że dzięki zastosowaniu aplikacji i narzędzi cyfrowych możliwe jest usprawnienie procesu zaopatrzenia.

Druk 3D

Samodzielne drukowanie wyposażenia.

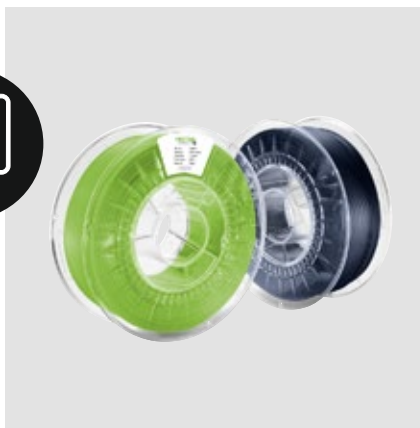
10 Dzięki danym do druku 3D firmy Festool można pobrać i samodzielnie wydrukować wyposażenie, uchwyty lub systemy utrzymywania porządku do swoich narzędzi. Dane do druku są dostępne bezpłatnie na platformie printables.com. Wszystkie elementy wydrukowane w 3D są dokładnie dopasowane do narzędzi Festool. Wszystkie są niezwykle praktyczne – od uchwytów do węża ssącego i szyn prowadzących po uchwyty do materiałów ściernych. Nasze portfolio stale się powiększa, również dzięki sugestiom i życzeniom klientów, którymi możemy dzielić się z nami oraz innymi użytkownikami pod hashtagem [#myprintedfestool](https://twitter.com/myprintedfestool).

„Dane do druku 3D od Festool są naprawdę świetne. Wystarczy je pobrać, wydrukować i cieszyć się rezultatem”.

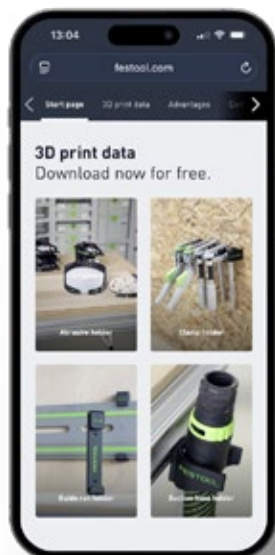
Pierre Bolmér



PIERRE BOLMÉR
The Swedish Maker, Szwecja

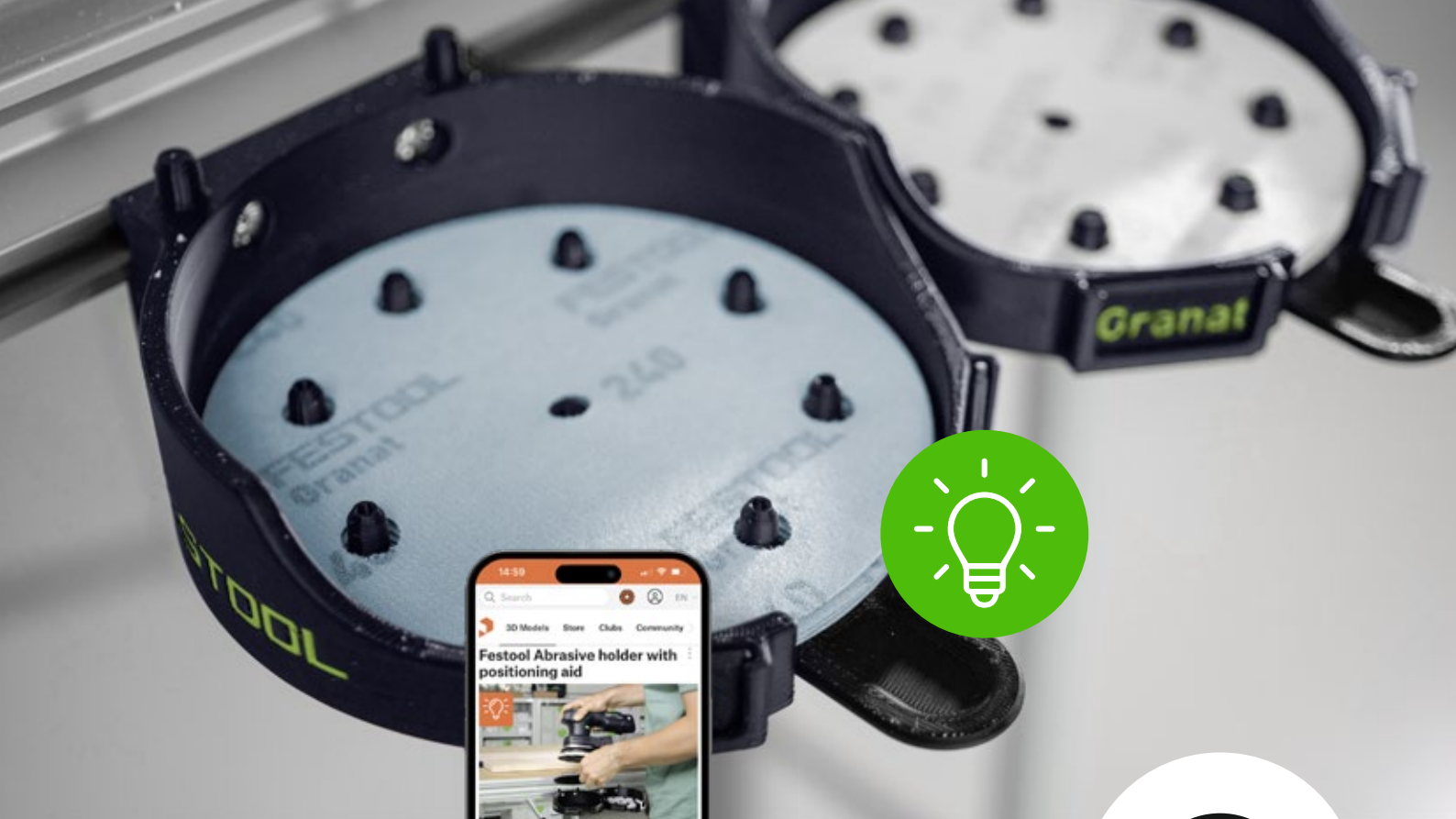


➤ Filament do druku 3D w kolorach Festool – zielonym i niebieskim – idealnie nadaje się do drukowania wyposażenia Festool i będzie dostępny w naszym sklepie dla fanów od kwietnia 2026 r.



Skorzystaj z bezpłatnych danych do druku 3D firmy Festool i rozbuduj swój system dzięki Festool Printables!





➤ Przydatne uchwyty do materiałów ściernych, inne elementy wyposażenia Festool oraz artykuły dla fanów znajdziesz na platformie: » printables.com



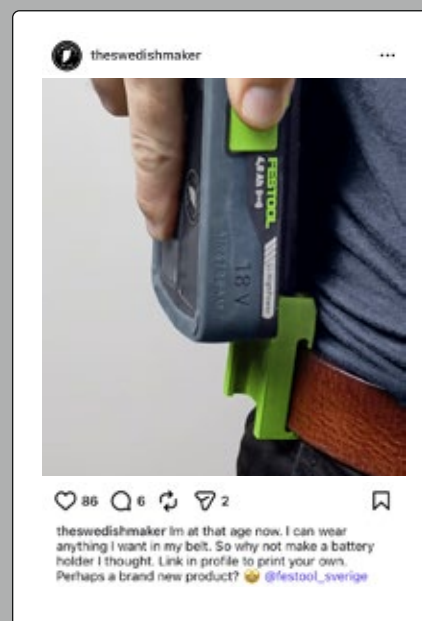
#festoolme
Obserwuj nas
na Instagramie.

 [instagram.com/festool_polska](https://www.instagram.com/festool_polska)

Share your ideas

Podziel się swoimi pomysłami i wymieniaj się doświadczeniami z innymi fanami Festool.

Kreatywni rzemieślnicy dzielą się swoimi pomysłami z nami oraz z innymi użytkownikami za pośrednictwem naszej strony internetowej oraz odpowiednich kanałów w mediach społecznościowych. Oferta Festool Printables jest coraz bardziej różnorodna i nieustannie się powiększa – również dzięki inspirującym sugestiom ze strony naszych klientów. W styczniu 2025 r. zakończył się konkurs „Pimp Your Workbench”, który zorganizowaliśmy wspólnie z firmą Prusa na platformie printables.com. Otrzymaliśmy prawie 800 zgłoszeń. Wow! Z pewnością nie będzie to ostatni konkurs. Na Instagramie możesz również wymieniać się doświadczeniami z pracownikami Festool i wieloma fanami z całego świata. Sprawdź, co odkryjesz pod [#festoolme](https://www.instagram.com/festoolme).



ORANJE



W małej holenderskiej firmie malarskiej Jack de Jager & Zoon dwóch synów i ich ojciec pracują ze sobą bardzo blisko. Żyją swoim rzemiosłem i wykonują je z prawdziwą pasją. Nawet narzędzia, których używają, pochodzą z jednej rodziny: raz Festool, zawsze Festool.



OOSTERHOUT

51° 53' N | 5° 50' E

Luke de Jager czuje się najszcześliwszy, pracując wysoko na podnośniku koszowym. Z dużą starannością szlifuje charakterystyczny zwieńczający element, który niczym tron wieńczy kalenicę dachu i ma stonowany, pomarańczowy odcień. Drewniana powierzchnia jest zwietrzała, a powłoka zaczyna się już łuszczyć. Dzięki szlifierce delta DTSC 200 Luke bez problemu dociera nawet do powierzchni zakrzywionych, profilowanych i zakończonych ostrymi kształtami. W szczególnie trudno dostępnych miejscach sięga po model DTSC 400. Dla młodego malarza bardzo ważne jest stosowanie odsysania pyłu lub worka na wióry nawet podczas pracy na zewnątrz, na podnośniku koszowym, ponieważ dzięki temu jego praca jest czystsza, a on sam lepiej chroniony. Wielu moich kolegów lekceważy to podczas pracy na zewnątrz, mówi z góry podnośnika koszowego. A tutaj, w Holandii, niemal nieustannie wieje wiatr, który w najgorszym przypadku może zdmuchnąć pył prosto w twarz podczas szlifowania.

Mnóstwo pracy przy fasadach, podporach i szczytach

Dzisiejszy dzień jest jednym z tych, kiedy tak naprawdę nie wiadomo, z której strony wieje wiatr. Nagle zaczyna padać przelotny deszcz i równie szybko ustaje. Dom, przy którym Luke pracuje razem ze swoim bratem Kevinem, wyraźnie ucierpiał z powodu zmiennych warunków pogodowych. Został zbudowany w latach 20. XX wieku. Elewacje, podpory, szczyty oraz deski okapowe wykonane są z drewna i były wielokrotnie łatanie na przestrzeni lat, w różnych okresach. Jak mówi Luke, było to dużo prac odcinkowych i nie zawsze wykonanych profesjonalnie. Na przykład na czarnej elewacji zastosowano farbę nieprzepuszczającą pary wodnej, która teraz zaczyna się łuszczyć. Luke i jego zespół mają w planach zająć się tym latem. Na razie jednak, jesienią, skupili się na szczycie budynku i deskach okapowych.

Obaj bracia mają mnóstwo pracy. Gdy tylko przestaje padać deszcz, drewno zostaje osuszone i wyszlifowane. A szlifowania jest naprawdę dużo. „Mój ojciec staje się nerwowy, jeśli przez cały dzień nie maluje” – opowiada ze śmiechem Luke. „W jego przypadku czyszczenie, szlifowanie i malowanie odbywa się w jednym cyklu roboczym. Szlifuje z odsysaniem pyłu tylko wtedy, gdy uzna to za konieczne. Mój brat i ja mamy inne podejście: zawsze dokładnie szlifujemy – przy użyciu różnych szlifierek i odsysania pyłu, często przez wiele dni. Dopiero gdy powierzchnia jest gładka i nieskazitelna, przystępujemy do malowania”.

„Praca przy zabytkowych budynkach stanowi dla nas ogromne wyzwanie, ponieważ wymaga staranności, zaangażowania i wiedzy”.

Luke de Jager

→ Dzięki DTSC 200 Luke osiąga bardzo szybkie postępy. Papier ścierny może wykorzystać nawet trzykrotnie.

↓ Drewno zniszczone przez warunki atmosferyczne wymaga starannej renowacji.





Wszechstronna: dokładna,
duża powierzchnia robocza
i świetna do krawędzi.

Dłuższy czas pracy i krótszy
czas ładowania dzięki naszym
nowym akumulatorom TBX.
(patrz strona 20)

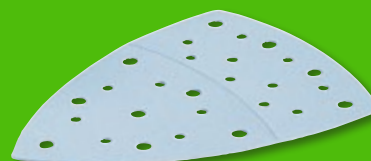
TABLESS
TBX



DTSC 200 & GRANAT DELTA 200

NOWA AKUMULATOROWA SZLIFIERKA DELTA Z OŚWIETLENIEM LEDOWYM

- › DTSC 200 wyróżnia się wszechstronnym zastosowaniem. Dzięki dużej powierzchni szlifującej i długiej końcówce możesz bez trudu dotrzeć nawet do trudno dostępnych miejsc.
- › Zintegrowany pierścień świetlny LED poprawia widoczność i ułatwia wykrycie ewentualnych nierówności już podczas szlifowania.
- › Zużyta końcówkę materiału ściernego Granat Delta 200 można oderwać w miejscu perforacji i dwukrotnie obrócić.





↑ Dzięki szlifierce DTSC 400 i Granat PROfile Luke dociera do każdego profilu, nawet w najciaśniejszych narożnikach.

Luke doskonale rozumie, że przygotowanie podłoża ma kluczowe znaczenie w przypadku prac malarskich. Tylko w ten sposób może uzyskać satysfakcjonujące rezultaty pracy. I tylko w ten sposób może zagwarantować, że odnowione deski szczytowe i listwy wykończeniowe będą przez długi czas odporne na działanie czynników atmosferycznych. Nie zawsze liczy się wzór szlifowania, lecz żądana jakość powierzchni, niezbędna do uzyskania oczekiwanego rezultatu.

Jeśli szlifowanie, to z Festool

Właśnie do tego stworzone są szlifierki Festool. Luke szczególnie ceni to, że Festool zawsze myśli o krok do przodu. Szlifierka Delta DTSC 200 naprawdę go zaskoczyła. Fakt, że nowe materiały ściernie delta można wykorzystać aż trzykrotnie, jest fantastyczny, a moduł oświetlenia okazuje się niezwykle pomocny. Docenia on także nowy akumulator TBX 4 bez styków. Niezależnie od tego, czy pracuje na podnośniku koszowym, czy na rusztowaniu, korzysta z dłuższego czasu pracy szlifierek akumulatorowych, ich wysokiej mocy nawet przy spadającym poziomie naładowania oraz jeszcze szybszego ładowania

„W szlifowaniu jest tylko jedna marka do tego zadania: Festool. Bezkonkurencyjna przy najbardziej wymagających pracach.”

Luke de Jager

Specjalistka w dziedzinie obróbki wyjątkowo ostrych kątów.

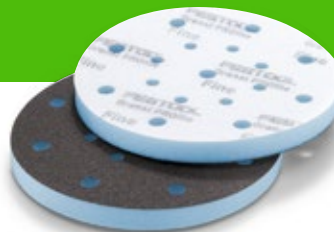
DTSC 400 & GRANAT PROFILE

17



KOMPAKTOWA AKUMULATOROWA SZLIFIERKA DELTA

- › Kompaktowa i lekka szlifierka Delta DTSC 400 pozwala dotrzeć do każdego narożnika – nawet w trudno dostępnych miejscach i nad głową.
- › Nowy materiał ścierny Granat PROfile Soft został opracowany specjalnie z myślą o obróbce profili, zaokrągleni i powierzchni formowanych. Materiał dopasowuje się do powierzchni obrabianych elementów, zapewniając idealne wykończenie.



← Luke szlifuje również na zewnątrz, na podnośniku, korzystając z odsysu pyłu lub pojemnika na pył.

↓ W tym samym czasie jego brat, Kevin, maluje drewniany panel, który zastąpi zniszczoną ostonę szczytu.



Bezkompromisowe
narzędzie zapewniające
nieskazitelne
powierzchnie.

Dłuższy czas pracy i krótszy
czas ładowania dzięki naszym
nowym akumulatorom TBX.
(patrz strona 20)

TABLESS
TBX



ETSC 2

AKUMULATOROWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA Z OŚWIETLENIEM LED

- > Szlifierki mimośrodowe ETSC 2 125 i 150 umożliwiają szybkie uzyskanie żądanej jakości powierzchni w procesie szlifowania.
- > Wbudowany pierścień świetlny LED poprawia widoczność powierzchni i ułatwia wykrycie ewentualnych nierówności już na etapie szlifowania.
- > Dzięki ETSC 2 i miękkiemu materiałowi ściernemu Granat PROfile możliwe jest równomierne rozłożenie nacisku podczas obróbki, a tym samym optymalne szlifowanie nawet bardziej rozległych rofili promieniowych i powierzchni formowanych.

„ETSC 2 z pierścieniem
świetlnym jest naprawdę
świetna. Nawet przy
słabym oświetleniu
wyraźnie widzę, które
miejsca zostały już
wyszlifowane, a które
jeszcze nie.”

Kevin de Jager

↓ Idealnym narzędziem do dokładnego
szlifowania powierzchni jest akumulatorowa
szlifierka mimośrodowa ETSC 2.



Podczas gdy Luke zajmuje się szlifowaniem, Kevin sprawdza stan drewnianych desek na szczytach budynku. Jako wykwalifikowany parkieciarz i pasjonat drewna ma doskonałe wyczucie tego, co można zachować, a co należy wymienić. Za pomocą akumulatorowego oscylatora VECTURO ostrożnie wycina spróchniałe fragmenty, ponieważ zależy mu na zachowaniu jak największej części istniejącej konstrukcji. Nowe deski drewniane przycina precyzyjnie na wymiar przy użyciu KAPEX-a, a następnie dokładnie je wykańcza, szlifując akumulatorową szlifierką mimośrodową ETSC 2

Stary budynek zastępuje na profesjonalne malowanie

Tego typu projekty wymagają wiedzy i doświadczenia, ale także dużej dawki serca i pasji. Dzięki temu praca na zewnątrz, nawet przy wietrze i deszczu, nie jest aż tak uciążliwa. Zespół De Jagera jeszcze przez jakiś czas będzie pracował przy pięknym domu w spokojnej miejscowości Oosterhout. Obecnie mamy tak wiele zleceń, że możemy je wybierać, mówi Luke z uśmiechem. Kalendarz zamówień jest wypełniony na najbliższe osiemnaście miesięcy. Niedawno zatrudnił nowego współpracownika, który podziela tę samą pasję do rzemiosła malarskiego. Fakt, że Luke, Kevin i ich ojciec Jack mogą pozwolić sobie nie tylko na najlepsze narzędzia, ale także na własny podnośnik koszowy, stanowi cenną inwestycję w przyszłość.

Stabość do dobrych narzędzi i inteligentnych rozwiązań technicznych

Luke de Jager uwielbia wyzwania. To one go napędzają. Jego stabość do dobrych narzędzi i zaawansowanych rozwiązań technicznych to być może pewien „tik”, jak sam młody malarz przyznaje niemal z lekkim zakłopotaniem. W rzeczywistości jednak to właśnie ten „tik” pomaga mu rozwijać się zarówno osobiście, jak i zawodowo. Korzyści odnosi on sam, ponieważ narzędzia ułatwiają mu pracę. Przede wszystkim jednak zyskują jego klienci, którzy mogą polegać na Luke’u de Jagerze i jego zespole. W końcu dobra praca jest zawsze najlepszą reklamą - mówi Luke na pożegnanie. I ma absolutną rację.

Więcej historii związanych z niezwykłymi rzemieślnikami oraz ich projektami można znaleźć na naszym blogu:
» festool.pl/blog/work

JACK DE JAGER & ZOON SCHILDERWERKEN

Zakład malarski z siedzibą w Groesbeek w Holandii jest firmą rodzinną prowadzoną przez trzecie pokolenie. Jack de Jager rozpoczął swoją karierę zawodową w 1978 roku jako początkujący malarz w firmie, w której jego ojciec (Ad de Jager) pracował już od 20 lat. Wspólnie z bratem założył w 1996 roku firmę Gebr. De Jager Schilderwerken. W 2004 roku postanowił kontynuować działalność samodzielnie. W 2011 roku jego śladami podążył syn, Luke de Jager. Obecnie w zakładzie malarskim pracuje również jego brat, Kevin de Jager, który jako parkieciarz dodatkowo wzbogaca portfolio usług rzemieślniczych.



↑ Codzienna praca na budowie uczy jednego: zawsze trzeba mieć przy sobie wszystko, co może okazać się potrzebne.

↓ „Brothers” prywatnie i zawodowo: Luke de Jager (po lewej) i jego brat Kevin.



Dodatkowa moc

Nasze nowe akumulatory z technologią „tabless”.

20 Dzięki naszym nowym akumulatorom TBX 4 i TBX 8 typu „tabless” zyskujesz dodatkową moc dla swoich narzędzi akumulatorowych. Zalety akumulatorów typu „tabless” widać jak na dłoni: dłuższy czas pracy, wyższa wydajność nawet przy zmniejszonej pojemności akumulatora, krótszy czas ładowania, lepsza wydajność w szczególności wysokich lub niskich temperaturach oraz dłuższa żywotność. Oczywiście nadal korzystasz również z dotychczasowych zalet naszych akumulatorów Bluetooth®.



Lepsza wydajność w tej samej cenie.
Nowe akumulatory tabless TBX 4 i TBX 8 oferują wydajność, która sprawdza się pod każdym względem.

TABLESS TBX



-49%

Do 49% krótsze cykle ładowania.
Nasze akumulatory TBX ładują się znacznie szybciej i pozostają „chłodne” nawet przy dużym obciążeniu. To oznacza, że mogą być ładowane bezpośrednio bez fazy chłodzenia.



+68%

Do 68% więcej połączeń śrubowych.
Przy użyciu akumulatorowej wiertarko-wkrętarki udarowej TPC 18/4 i nowego akumulatora TBX 4 możesz wkręcić prawie 70% więcej wkrętów 10 x 300 mm na jednym ładowaniu akumulatora.



+43%

Do 43% dłuższy czas pracy.
Przy użyciu akumulatorowej szlifierki Delta DTSC 200 i nowego akumulatora TBX 4 możesz pracować o 43% dłużej (porównaniu z tradycyjnym akumulatorem 4.0).



Informacje na temat możliwości naszych nowych akumulatorów typu „tabless” oraz konkretnych korzyści, które oferują, są dostępne tutaj.

Pełne naładowanie

Nową ładowarką wieloportową naładujesz cztery akumulatory jednocześnie, a z akumulatorami TBX nawet dwa razy szybciej.

Nasze akumulatory stają się coraz wydajniejsze. Jednocześnie, dzięki nowej technologii bezstykowej, można je ładować znacznie szybciej. Szybkie ładowarki sprawiają, że akumulatory są ponownie gotowe do użycia w mgnieniu oka i że zawsze masz do dyspozycji prawdziwą „pełną moc”.

Optymalna organizacja.

Ładowarkę wielofunkcyjną SYS-MC 6/4 możesz umieścić w praktyczny sposób na odkurzaczu lub ułożyć w stosie w wieży Systainerów.

SYS-MC 6/4

Nasza nowa ładowarka wielofunkcyjna przenosi zarządzanie akumulatorami na wyższy poziom. Umożliwia równoległe ładowanie maksymalnie czterech akumulatorów – szybko i w dowolnym miejscu: w warsztacie, na placu budowy lub podczas transportu. Ładowarkę wielofunkcyjną możesz umieścić na odkurzaczu lub ułożyć w stosie w systemie Systainerów – dzięki temu wszystko jest idealnie uporządkowane.



Zawsze na bieżąco.

Dzięki nowej ładowarce wielofunkcyjnej masz pełną kontrolę nad akumulatorami – wskaźnik LED od razu pokazuje, które akumulatory są już naładowane.

Ładowanie równoległe i oszczędność czasu.

SYS-MC 6/4 ładuje do czterech akumulatorów jednocześnie i równoległe – za pomocą tylko jednego urządzenia i jednego modułu gniazda wtykowego.



Zestaw startowy TBX

Nasze nowe akumulatory TBX 4 i TBX 8 typu „tabless” ładują się znacznie szybciej, a szybkie ładowarki TCL 6 i SCA 16 są po prostu do tego stworzone. Aby je wypróbować, dostępne są nowe zestawy startowe TBX.



BEZPYŁOWE SZLIFOWANIE

Podczas każdego szlifowania powstaje pył. To nieodłączna część tego procesu, ale nie jest ona korzystna, ponieważ wpływa negatywnie na pracę, efekt końcowy oraz zdrowie. Dlatego robimy wszystko, co możliwe, aby temu zapobiec – skutecznie i systematycznie.



„Skuteczne odsysanie pyłu jest dla mnie naprawdę bardzo ważne, szczególnie podczas szlifowania. To dobre dla mojego zdrowia, dla narzędzia i ostatecznie przekłada się także na lepsze efekty pracy“

Dino Frey, malarz i ekspert
Festool ds. zastosowań

ETS EC 150

Szlifierki mimośrodowe

Idealna szlifierka obsługiwana jedną ręką do wszystkich prac szlifierskich – w zależności od zastosowania z suwem 3 mm lub 5 mm – gwarantuje komfortową pracę, która nie szkodzi zdrowiu, oraz wysoką jakość powierzchni.



SYS-AIR

Oczyszczacz powietrza

Większość szkodliwych dla zdrowia pyłów powstających podczas szlifowania jest wychwytywana przez odkurzacz Festool. Reszta jest filtrowana przez oczyszczacz powietrza SYS-AIR, który dodatkowo poprawia jakość powietrza.



Odsysanie z systemem.

Bardzo proste, naturalne i komfortowe rozwiązanie.

Odsysanie pyłu dla jednych jest regułą, dla innych wyjątkiem. Z punktu widzenia firmy Festool odsysanie pyłu jest koniecznością, zwłaszcza podczas prac związanych ze szlifowaniem. Nasze rozwiązania w dziedzinie szlifowania i odsysania są bezkonkurencyjne w systemie. Ponieważ: Tylko wtedy, gdy maszyna, talerz szlifierski, materiał ścierny i odkurzacz są idealnie do siebie dopasowane, możesz uzyskać szybszy postęp pracy i osiągnąć lepsze rezultaty. Ponadto zapewniamy w ten sposób dłuższy czas użytkowania naszym materiałom ściernym, talerzom szlifierskim i maszynom.

Współdziałanie wszystkich elementów systemu znacząco ogranicza powstawanie brudu i pyłu. Dzięki temu środowisko pracy pozostaje czystsze, zmniejsza się nakład pracy związany ze sprzątnięciem, a jednocześnie chronione jest Twoje zdrowie oraz zdrowie wszystkich osób przebywających w miejscu pracy. Wszystko to sprawia, że odsysanie pyłu staje się wygodne i naturalne w codziennym użytkowaniu.

SD I-CT26-48

Moduł gniazda wtykowego

Moduł gniazda wtykowego umożliwia równoległe podłączenie dwóch narzędzi. Oferuje również możliwość przełączania z funkcji automatycznego uruchamiania na zasilanie ciągłe poprzez naciśnięcie przycisku.

DTS 400

Szliferka Delta

Idealna szliferka do małych powierzchni, obszarów krawędzi, jak również do narożników i węgłów. Materiały ściernie i stopy szlifierskie są idealnie dopasowane do maszyny i systemu.

WCR 1000

Centrum robocze

Przemysłowy uchwyt na narzędzia na Twoim odkurzaczu. Wszystko, co niezbędne do perfekcyjnego szlifowania, masz zawsze pod ręką. Uporządkowane i gotowe do użycia.

D150 GR SYS

Systainer³ na materiały ściernie Granat

Systainer na materiały ściernie stanowią idealne uzupełnienie Twojej szliferki: zawiera po 20 krążków ściernych Granat od P60 do P220 ułożonych według ziarnistości, zawsze pod ręką.

CTM 26 EI AC

Odkurzacze mobilny

CTM 26 EI AC z automatycznym czyszczeniem filtra: niezmiennie wysoka moc ssania, dłuższe okresy pracy i dłuższa żywotność filtra. Z dotykowym panelem obsługi, złączem Bluetooth[®] i elementem T-LOC stanowi centralny element systemu odsysania pyłu podczas szlifowania.

SV-AS D50 SWT

Zawór Y

Za pomocą zaworu można obsługiwać naprzemiennie dwie maszyny przez dwa węże przy użyciu tylko jednego odkurzacza. Bez uciążliwego przełączania na odkurzaczu – wystarczy kontynuować pracę.



FESTOOL SPOTLIGHTS

Wymagający malarze muszą mieć pewność, że mogą polegać na optymalnie dobranych narzędziach. Poniżej prezentujemy kilku faworytów oraz niektóre nowości.

Tekst: **Melissa Berger** | Zdjęcia: **Thomas Baumann, Torben Jäger, Andreas Körner**

„Nowa wyrzynarka jest kompaktowa i lekka, dzięki czemu gwarantuje komfortową obsługę w każdym zastosowaniu. Nieważne kiedy, nieważne gdzie”.

Nadja Körbel



NADJA KÖRBEL

dekoratorka wnętrz, specjalistka w dziedzinie układania parkietów i ekspertka Festool ds. zastosowań





LM-DTS & LM-RTS

Przypinana lampka dedykowana Twojej szlifierce kompaktowej.

Nowy moduł oświetlenia do kompaktowych szlifierek zapewnia doskonałą widoczność, a tym samym bardziej precyzyjne rezultaty bez konieczności dodatkowej obróbki. Montaż odbywa się poprzez włożenie modułu do gniazda protektora. Dzięki funkcji wykrywania wibracji światło włącza się i wyłącza automatycznie. Dwa poziomy intensywności światła umożliwiają szybkie dopasowanie jasności do sytuacji roboczej. Moduł oświetlenia do szlifierek kompaktowych jest dostępny w dwóch wariantach: jako LM-DTS do modeli DTS i ETS oraz jako LM-RTS do modelu RTS.



Dłuższy czas pracy i krótszy czas ładowania dzięki naszym nowym akumulatorom TBX. (patrz strona 20)



**TABLESS
TBX**

PSC-E 18

Poręczna wyrzynarka do codziennego użytku.

Nową, kompaktową wyrzynarkę akumulatorową PSC-E 18 sprowadziliśmy do tego, co najważniejsze: smukła konstrukcja, stała stopa pod kątem 90° oraz bardzo lekka wyrzynarka -zaledwie 2,3 kg wraz z akumulatorem. Obsługa jest wyjątkowo prosta, dzięki czemu możesz rozpocząć pracę od razu, wykonując proste i prostokątne cięcia w materiałach o grubości do 40 mm.

CT MIDI I AC

Idealny odkurzacz do montażu.

Nasz kompaktowy odkurzacz CT MIDI jest teraz dostępny z udoskonaloną technicznie funkcją AUTOCLEAN (AC), która zapewnia automatyczne oczyszczanie filtra głównego. Dzięki temu wydajność odsysania pozostaje na tym samym, wysokim poziomie, a filtr działa dłużej. Odkurzacz jest bardzo łatwy w obsłudze dzięki intuicyjnemu panelowi dotykowemu – nawet w rękawicach i przy zabrudzeniu. To sprawia, że CT MIDI I AC jest idealnym towarzyszem na każdym placu budowy.



„Nowa TSC 55 KS jest znacznie bardziej kompaktowa, a przy zastosowaniu cieńszych tarcz pierskich umożliwia wykonanie większej liczby metrów bieżących cięcia na jednym ładowaniu akumulatora, zapewniając przy tym jeszcze bardziej imponujące rezultaty cięcia.“

Boris Seyfried

Więcej metrów cięcia i krótszy czas ładowania dzięki naszym nowym akumulatorom TBX 8. (patrz strona 20)

TABLESS
TBX



BORIS SEYFRIED
menedżer produktu w dziale
zagłębiarek w Festool

TSC 55 KS

Nowa zagłębiarka akumulatorowa z jednym akumulatorem.

Nasza nowa zagłębiarka akumulatorowa TSC 55 KS zapewnia pełną moc i maksymalną elastyczność w codziennej pracy. Dzięki tylko jednemu akumulatorowi jest natychmiast gotowa do użycia, idealnie leży w dłoni i wspiera Cię w każdym zastosowaniu. Zintegrowana czujnikowa funkcja KickbackStop skutecznie chroni przed obrażeniami i zapewnia bezpieczną pracę. Nowa TSC 55 KS w połączeniu z szybnymi prowadzącymi, przykładnicami kątowymi i zabezpieczeniem przeciwdrykowym tworzy system cięcia najwyższej klasy.



HW 160x1,6

Nowe cieńsze tarcze pilarskie.

Nowa zagłębiarka akumulatorowa TSC 55 KS w połączeniu z cienkościnnymi tarczami pilarskimi jest po prostu bezkonkurencyjna, ponieważ oba elementy są do siebie idealnie dopasowane. Dzięki szerokości cięcia 1,6 mm nowe tarcze pilarskie zapewniają szybką i wydajną pracę. Szerokość cięcia, kąt cięcia oraz kształt zębów są optymalnie dopasowane do danego zastosowania i do maszyny. Pozwala to uzyskać maksymalny postęp pracy i optymalną jakość cięcia.



LM-TS/TSC

Moduł oświetlenia do zagłębiarek.

Mocowany magnetycznie moduł oświetlenia LED LM-TS/TSC zapewnia oświetlenie obszaru cięcia dokładnie tam, gdzie jest to potrzebne: bezpośrednio na obrabianym elemencie. Umożliwia doświetlenie bez efektu zacienienia, jest dostępna jako element wyposażenia dodatkowego do nowej TSC 55 KS, a także do wszystkich pozostałych zagłębiarek Festool.



„Lekka, a jednocześnie wyjątkowo wytrzymała - taka jest TXS 18. Dzięki Systainerowi z praktyczną pokrywą z przegrodami i sprytnymi akcesoriami wszystko, czego potrzebuję na co dzień, mam zawsze w zasięgu ręki.“

Dino Frey



DINO FREY
malarz i ekspert Festool
ds. zastosowań

CXS/TXS 18

Kompaktowe wkrętarki w kształcie litery C i T.

Kompaktowe wiertarko-wkrętarki akumulatorowe CXS/TXS 18 zachwycają wysoką wydajnością dzięki akumulatorowi 18 V oraz doskonałą ergonomią. Idealnie sprawdzają się podczas prac montażowych – nawet w ograniczonej przestrzeni i trudno dostępnych narożnikach. Dzięki wszechstronnym nasadom, systemowi szybkiej wymiany CENTROTEC oraz praktycznym rozwiązaniom, takim jak schowek na bity, zaczep do paska i regulacja światła LED, są niezawodnymi pomocnikami w codziennej pracy.

AN-UNI

Nasadka kątowna z szybką regulacją.

Tam, gdzie inne narzędzia nie mają dostępu, kompaktowe wkrętarki akumulatorowe CXS 18 i TXS 18 pracują z pełną mocą. Nasady FastFix czynią je jeszcze bardziej zwinnymi i elastycznymi. Przystawka kątowna AN-UNI to idealne rozwiązanie do wkręcania śrub w narożnikach. Dzięki szybkiej regulacji kąta możesz precyzyjnie ustawić narzędzie i z łatwością poradzić sobie nawet z wymagającymi pracami wiercenia i wkręcania w trudno dostępnych miejscach.



„Dla mnie KHC 18 to idealne narzędzie uniwersalne, oferujące doskonałą równowagę między mocą, wszechstronnością i wyjątkową ergonomią.“

Philipp Stahl



PHILIPP STAHL

mistrz malarski i specjalista Festool
ds. szkoleń i public relations



AV-BHC/KHC

Skuteczne odsysanie pyłu do akumulatorowej młotowiertarki i akumulatorowego młota udarowego.

Dzięki praktycznemu urządzeniu do odsysania pyłu AV-BHC/KHC (wyposażenie dodatkowe) możesz skutecznie ograniczyć ilość pyłu podczas wiercenia i dłutowania – dokładnie w miejscu jego powstawania. Wystarczy zamocować urządzenie odsysające do ogranicznika głębokości. Ostona harmonijkowa może być optymalnie dopasowana do długości wiertła, a przezroczyste tuleje zapewniają stałą, wyraźną widoczność miejsca wiercenia.



KHC 18

Akumulatorowa młotowiertarka z funkcją kucia.

Akumulatorowa młotowiertarka KHC 18 oferuje tak dużą moc i energię udaru, że zauważalnie przyspiesza pracę podczas wiercenia z udarem, wkręcania bez udaru, wiercenia oraz dłutowania. Jest przy tym wyjątkowo wszechstronna: dzięki przetącznikowi funkcji z łatwością zmieniasz tryb pracy, a beznarzędziowa wymiana uchwyty pozwala w mgnieniu oka zastąpić uchwyt SDS-Plus uchwytem szybkozaciskowym. Dzięki temu zawsze jesteś idealnie przygotowany do różnorodnych zadań.

HOLY GROUND



BOCHUM-WATTENSCHIED

51° 28' N | 7° 7' E

Nie potrafią chodzić po wodzie. Ale tak to niemal wygląda, gdy w dawnej świątyni wylewają bezspoinowe posadzki. Podczas realizacji prac pracownicy malerfaktur z Münster pokazują pełnię swoich umiejętności i doświadczenia.

Tekst: **Ralf Christofori** | Zdjęcia: **Sven Cichowicz, Peter Frese, Sven Kotulla**



Dziś znajdujemy się w kościele św. Mikołaja w Bochum-Wattenscheid w Niemczech. Nie po to, by się modlić, lecz by się zachwycić. Z zewnątrz dawny kościół parafialny, z masywnymi murami i cebulastą wieżą, wygląda niemal tak samo jak w chwili powstania – ponad 90 lat temu. Ostatnie nabożeństwo odprawiono tu w 2008 roku. Dwa lata temu podjęto decyzję o przekształceniu zdesakralizowanego kościoła w nowoczesny budynek biurowy.

Wnętrze kościoła jest dziś niemal nie do poznania. Nawa została całkowicie opróżniona, a wewnątrz powstała nowa kondygnacja z eliptycznym wycięciem. Wymagające zadanie wykonania rozległych, bezspoinowych posadzek w zabytkowym budynku powierzono firmie malarskiej z Münster. Dlaczego? „Bo potrafimy” – jak głosi hasło na stronie internetowej malerfaktur. Odwiedziliśmy plac budowy, aby przekonać się o tym osobiście.

Doświadczony zespół, doskonale zgrany

„Szczególnie cenimy najwyższe standardy rzemiosła – zwłaszcza w zakresie posadzek bezspoinowych. To właśnie nas wyróżnia” – mówi mistrz malarski Thomas Wübbelt. Jego brat Stefan oraz trzech doświadczonych współpracowników tworzą doskonale zgrany zespół. Doskonale znają materiały, pracują z najlepszymi narzędziami i dysponują doświadczeniem, które jest niezbędne przy realizacji tak wymagających projektów. Każdy etap prac jest precyzyjnie zaplanowany, a czasy schnięcia są bezwzględnie przestrzegane. Wszyscy dokładnie wiedzą, co i kiedy należy zrobić. Wszystkie elementy muszą ze sobą idealnie współgrać, aby efekt końcowy nie tylko zachwycał wyglądem, lecz także imponował trwałością i odpornością.

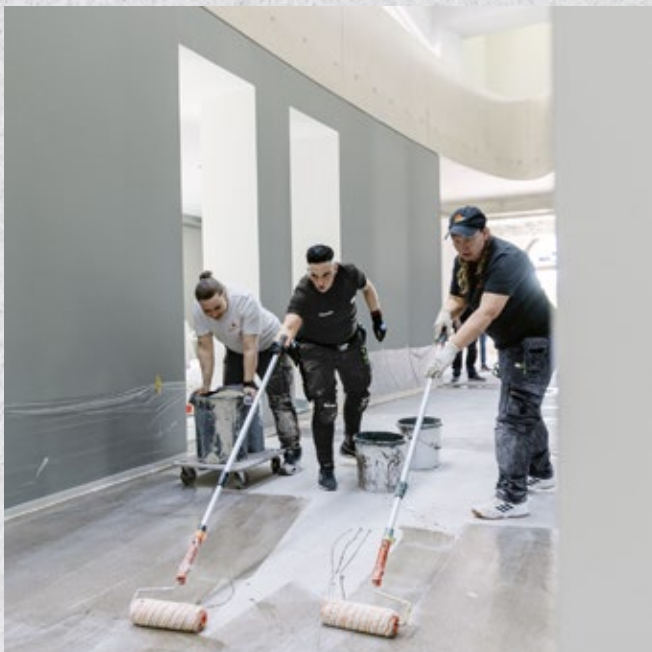
Najlepsze narzędzia do perfekcyjnego przygotowania podłoża

Zanim zespół przystąpi do pracy, ściany są starannie zabezpieczane. Następnie podłoże zostaje dokładnie przygotowane. Dylatacje oraz pęknięcia w jastrychu są nacinane przy użyciu systemu tnącego Festool DSC AG 125 FH. Oprócz dużej szlifierki tarczowej, niezwykle pomocna okazuje się również szlifierka do renowacji powierzchni RG 130. „Maszyny są naprawdę kluczowe!” – podkreśla Stefan. „Aby wykonać pracę na najwyższym poziomie, potrzebujesz w pełni niezawodnych narzędzi o wysokiej wydajności”. Zespół malarzów docenia także wydajne odsysanie pyłu Festool – nie tylko podczas frezowania i szlifowania, ale również w trakcie mieszania materiałów.



↑ Na różnych etapach procesu pracy mieszarka MX 1600/2 zapewnia idealne wymieszanie materiału.

→ Szlifierka z osprzętem diamentowym RG 130 zapewnia silny ścier i komfortową obsługę – najlepiej w połączeniu z odpowiednim odkurzaczem i separatorem.



„W nowej RG 130 szczególnie doceniam fakt, że dzięki rozkładanemu segmentowi szczotkowemu można naprawdę frezować przy samych krawędziach. Firma Festool naprawdę pomyślała o tym z wyprzedzeniem”.

Nadine Osterhoff

Szlifierka z osprzętem diamentowym umożliwia szybkie uzyskanie wymaganego ścieru nawet w trudnych przypadkach.



35

RG 130 ECI

SZLIFIERKA Z OSPRZĘTEM DIAMENTOWYM RENOFIX RG 130 ECI

- › **Nieograniczona moc.** Wydajny silnik EC-TEC w RG 130 ECI umożliwia równie szybkie, co dokładne usuwanie materiału.
- › **Praca dostosowana do materiału.** Niezależnie od tego, czy pracujesz z betonem, jastrychem, farbą, klejem czy innymi powłokami - dzięki RG 130 do każdego zastosowania i każdego materiału dostępne jest odpowiednie narzędzie diamentowe.
- › **Niezwykle długi okres użytkowania.** Dzięki niezwykle wytrzymałej, odpornej na obciążenia przekładni i bardzo wydajnemu, bezszczotkowemu silnikowi EC-TEC nasza szlifierka z osprzętem diamentowym jest niezwykle trwała - brak przestoju.



ROTEX to nie tylko przekładniowa szlifierka mimośrodowa, ale również prawdziwy „multitalent” o wszechstronnym zastosowaniu

36



RO 90/150

SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA Z PRZEKŁADNIĄ 3 W 1

- › **Legendarnie uniwersalne.** Za pomocą szlifierki ROTEX można wykonywać trzy różne operacje robocze bez konieczności zmiany narzędzia: szlifowanie zgrubne, szlifowanie dokładne i polerowanie. RO 90 można przekształcić nawet w szlifierkę Delta.
- › **Szybsza wymiana.** Szybkie i łatwe przezbieranie lub przełączanie między funkcjami. Wymiana talerza przebiega szybko i bez użycia narzędzi dzięki.
- › **Doskonałe rezultaty.** Wysoki ścier w przypadku szlifowania zgrubnego, niezwykle precyzyjne rezultaty szlifowania dokładnego oraz perfekcyjne wykończenie podczas polerowania.
- › **Lepiej pracować z systemem** W przypadku szlifierki ROTEX dostępne są talerze szlifierskie o różnych stopniach twardości oraz materiały ściernie umożliwiające optymalne odsysanie – z myślą o każdym zastosowaniu związanym z obróbką powierzchni.

„Wykonanie posadzki bezspoinowej w zabytkowym budynku, gdzie nic nie jest idealnie równe ani proste, a zarówno inwestor, jak i architekt mają jasno określone wymagania, to zdecydowanie wyjątkowe wyzwanie.”

Stefan Wübbelt





↑ **Doskonała praca, imponujący rezultat:** po zakończeniu projektu wnętrze dawnego kościoła jest praktycznie nie do poznania.

← **Przed przystąpieniem do prac wykończeniowych cała powierzchnia podłogi jest poddawana szlifowaniu – w tym przypadku za pomocą szlifierek ROTEX RO 150 i materiału ściernego Granat P100.**



Staranna i precyzyjna praca do samego końca

W końcu nadchodzi ten wielki moment: gdy materiał zostaje wylany, Stefan i Nadine suną po płynącej powierzchni, rozpraszając i chwytając materiał szerokimi rąkami, wykonując równomierne i kontrolowane ruchy, co przypomina trochę balet w butach z nakładkami z kolcami. Nie ma wątpliwości: Błyszcząca powierzchnia, w której odbija się architektura, jest przyjemna dla oka, ale także bezkompromisowo szczerą. Dopiero po całkowitym wyschnięciu podłogi widać, jak starannie i precyzyjnie zespół malarzów pracował na wszystkich etapach procesu obróbki.

Następnego ranka można już chodzić po posadzce – Stefan jest więcej niż zadowolony z rezultatu. Następnie rozpoczynają się prace wykończeniowe. Spoiny dylatacyjne zostają ostrożnie odstonięte, a duże powierzchnie posadzki poddane szlifowaniu. Kathrin pracuje na małych powierzchniach przy użyciu ROTEX RO 150, a w narożnikach i trudno dostępnych obszarach krawędzi przy użyciu RO 90. „Mimo że są to duże powierzchnie, trzeba bardzo dokładnie dopracować szczegóły” – mówi. W ramach wykończenia bezspoinowa posadzka zostaje pokryta powłoką ochronną, która pogłębia kolor.

Posadzka nadaje architekturze wyrafinowany charakter

„Nasz zespół ma dwadzieścia lat doświadczenia z PANDOMO”, mówi Thomas. „Ścisłe współpracowaliśmy z producentem, śledząc na bieżąco najnowsze osiągnięcia w zakresie produktów i doskonaląc proces ich obróbki”. Ze zdobytej wiedzy i doświadczenia korzysta oczywiście zakład malarski, ale przede wszystkim klienci.

Wymagające zadanie wykonania bezspoinowej podłogi na najwyższym poziomie w zabytkowym budynku sakralnym; praca przy użyciu optymalnych narzędzi, aby osiągnąć doskonały rezultat końcowy – pracownicy malarzów mają prawdziwe powody do dumy. Thomas Wübbelt spogląda z górnego piętra przez elipsę na świeżo wylaną posadzkę. Nie w celu kontroli, ale z czystej radości. „Chcemy, aby nasi klienci stali się naszymi fanami” – mówi. Istnieje dobry powód, który sprawia, że jego zespół zawsze odnosi sukces: bo po prostu potrafią to zrobić.

Więcej historii związanych z niezwykłymi rzemieślnikami oraz ich projektami można znaleźć pod adresem:

» festool.pl/blog/work

MALERFAKTUR

malerfaktur to firma specjalistyczna, która pielęgnuje rzemiosło malarskie i specjalizuje się w najbardziej wymagających realizacjach - w tym w wysokiej jakości wykonywaniu posadzek bezspoinowych. Trzon zespołu tworzy 12 pracowników. malarfaktur jest częścią Grupy Unkhoff/Partner z siedzibą w Münster w Niemczech.

WSZYSTKO, CZEGO POTRZEBUJESZ

Optymalne narzędzia i wyposażenie do wykonywania podłóg bezspoinowych.



**RG 130
& DIA ABRASIVE**

Dzięki szlifierce z osprzętem diamentowym RG 130 i krążkowi diamentowemu DIA ABRASIVE przygotowanie podłoża nie stanowi problemu.



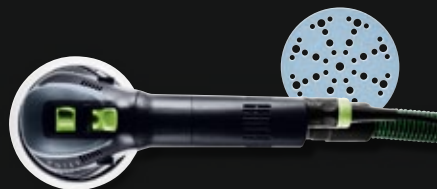
**MX 1600/2
& ssawka MX-A**

Do mieszania masy podłogowej polecamy mieszarkę MX 1600/2 i mieszadło HS3R. Oczywiście ze ssawką MX-A.



**DSC AG 125 FH
& ALL-D125**

System cięcia DSC AG 125 FH z diamentową tarczą tnącą ALL-D125 doskonale nadaje się do cięcia spoin dylatacyjnych.



**RO 150 / RO 90
& Granat P100**

Optymalnym rozwiązaniem do końcowego szlifowania podłogi bezspoinowej jest nasza szlifierka ROTEX z materiałem ściernym Granat P100.

Podłogi bezspoinowe

W przypadku wykonywania podłóg bezspoinowych liczy się każdy etap pracy – i odpowiednie narzędzia. Przyjrzeliliśmy się pracy profesjonalistów i pokażemy Ci, jak osiągnąć najlepszy rezultat.



Zabezpiecz wszystkie przylegające ściany folią.

Aby uniknąć mostków akustycznych, zastosuj taśmy dylatacyjne przy ścianach (w tym przykładzie Ardex TP 19).



Spoiny między pasami izolacyjnej taśmy krawędziowej a podłogą wypełnić masą uszczelniającą na bazie akrylu.

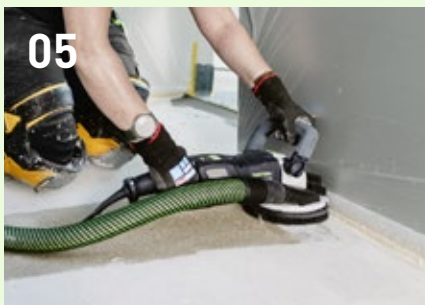


Pęknięcia w jastrychu lub zasypane spoiny dylatacyjne rozciąć za pomocą systemu cięcia DSC AG 125 FH.



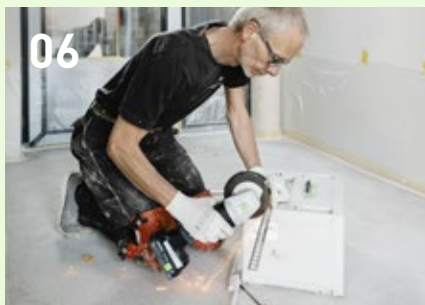
W wyfrezowane rowki włożyć tążczniki faliste i zabezpieczyć żywicą. Następnie nałożyć tkaninę z włókna szklanego i posypać piaskiem kwarcowym.

39

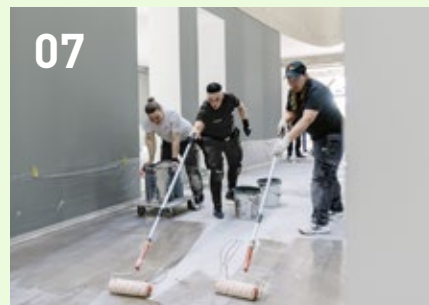


Usunąć nierówności powierzchni.

Wskazówka: Szlifierka z osprzętem diamentowym RG 130 i rozkładany segment szczotkowy umożliwiają dokładne frezowanie aż do krawędzi.



Szyny łączące przyciąć na wymiar za pomocą szlifierki kątovej AGC 18 i wkleić jako spoiny dylatacyjne.



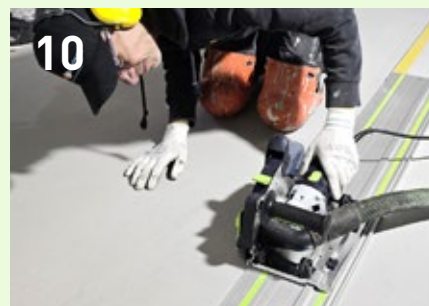
W celu uzyskania optymalnej przyczepności masy podłogowej cały jastrych należy zagruntować (w przykładzie za pomocą Pandomo EP) i posypać piaskiem kwarcowym.



Komponenty (w tym przypadku Pandomo Floor Plus) wymieszać za pomocą mieszarki MX 1600/2.
Wskazówka: Ssawka MX-A znacznie ogranicza powstawanie pyłu podczas mieszania.



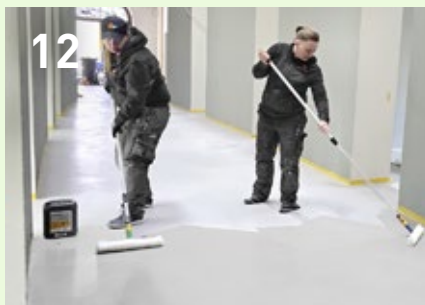
Wylać masę podłogową na przygotowane podłoże i równomiernie rozprowadzić za pomocą rakli. W przypadku Pandomo Floor Plus do masy podłogowej należy dodać piasek o twardych ziarnach.



Rozciąć zasypane spoiny dylatacyjne za pomocą DSC AG 125 i szyny prowadzącej.
Wskazówka: W przypadku dłuższych spoin dylatacyjnych można połączyć kilka szyn prowadzących.



Przeszlifuj całą powierzchnię posadzki – na dużych obszarach użyj szlifierki tarczowej TRIO, a przy krawędziach i w trudno dostępnych miejscach pracuj szlifierką ROTEX RO 150 lub RO 90.



Nałożyć środek pogłębiający kolor za pomocą ściereczki ze skóry jagnięcej, a następnie zabezpieczyć bezspoinową podłogę przed zabrudzeniami za pomocą dwuskładnikowego uszczelnacza 2K PU.



Szczegółowe instrukcje dotyczące perfekcyjnych posadzek bezspoinowych znajdziesz na naszej stronie internetowej.

RODZINA FESTOOL

Od ponad 100 lat rodzina Maier-Stoll stoi nieprzerwanie za firmą. Już czwarte pokolenie jest zaangażowane w jej rozwój, a wszyscy członkowie rodziny są z nią silnie związani.

Tekst: **Melissa Berger** | Zdjęcia: **Dawin Meckel**

Mój ojciec zawsze podkreślał: Firma, to dzieło wielu rąk! Nasz sukces, to osiągnięcie nas wszystkich”, mówi Gerda Maier-Stoll. Kula z dłońmi, która powstała na bazie tej idei, została przekazana przez córkę założyciela firmy, Gottlieba Stolla, oraz jej męża, Petera Maiera, już trzeciemu pokoleniu.

Barbara Austel jest obecnie przewodniczącą rady nadzorczej Festool. Katrin Möhl prowadzi firmowe centrum warsztatowe w Jurze Szwabskiej i organizuje tam program wakacyjny dla dzieci pracowników. Stefanie Luik jest członkiem rady nadzorczej i szczególnie angażuje się w działania zapewniające młodym ludziom w firmie odpowiednie wykształcenie i wsparcie. Również czwarte pokolenie wykazuje zainteresowanie przedsiębiorstwem: Niektórzy zdobyli już wykształcenie kierunkowe – uzyskując między innymi dyplom stolarza, malarza czy technika reklamy.

„Reprezentujemy wartości naszej rodzinnej firmy i darzymy rzemiosło szczególnym szacunkiem” – podkreśla dyplomowana stolarz Barbara Austel. „W pierwszym roku po jubileuszu 100-lecia chcielibyśmy raz jeszcze serdecznie podziękować naszym pracownikom, a w szczególności klientom, za zaufanie okazane nam i naszym produktom.”





CT-ASA FLX J



Tak wygląda dzisiaj efektywne odsysanie pyłu
Mobilny wysięgnik odsysający CT-ASA FLX J zapewnia wygodne odsysanie przy dłuższych pracach szlifierskich. elastyczny wysięgnik odsysający jest prowadzony od góry, dzięki czemu wąż i przewód nie płaczą się ani nie przeszkadzają.



Odsysanie pyłu jeszcze nigdy nie było tak komfortowe

Elastyczny wysięgnik odsysający można optymalnie dostosować do warunków pracy: modułowe ogniwa tańcucha pozwalają dopasować długość wysięgnika odsysającego, natomiast za pomocą rury teleskopowej można regulować wysokość.

WYSIĘGNIK ODSYSAJĄCY GWARANTUJE CZYSTĄ PRACĘ I MAKSYMALNY KOMFORT.

Zawsze coś przeszkadza przy odsysaniu pyłu? Nie z nowym wysięgnikiem odsysającym Festool. Elastyczne ramię prowadzone od góry utrzymuje wolną przestrzeń roboczą – bez ryzyka zaczepienia i potknięcia się. Do zastosowań na placu budowy idealnym rozwiązaniem jest wysięgnik CT-ASA FLX J. Flexarm dostarczany jest w SYS-MFT, co umożliwi jego bezpieczne mocowanie do odkurzacza za pomocą T-LOC, wraz z rurą teleskopową. Wysięgnik zapewnia ergonomiczną i czystą pracę oraz maksymalny komfort – wystarczy go rozwinąć, zamocować i od razu rozpocząć pracę.

» Więcej przydatnych elementów wyposażenia do optymalnego odsysania znajdziesz tutaj: festool.pl/akcesoria/odsyanie

NOTA WYDAWCY

MAGAZYN FESTOOL PAINT NR 14

Wydawca

Festool GmbH

Kierownictwo redakcji Festool

Alma Colbazi-Rebmann

Redakcja

Biuro redakcji RC, Saarbrücken
Dr. Ralf Christofori

Kierunek artystyczny i projekt graficzny

Yama Inc, Stuttgart/Berlin
Ingo Ditges

Tłumaczenie

STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Usługi medialne

LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Moguncja

Okładka

Sven Cichowicz

© 2026 Festool GmbH

Zastrzega się możliwość wystąpienia zmian i błędów. Wszystkie ilustracje mają charakter niewiążący. Wykonano dla Festool GmbH, 73240 Wendlingen, 04/2026.

Przedrukowywanie, również fragmentów, możliwe jedynie po uzyskaniu pisemnej zgody wydawcy.

[festool.pl](https://www.festool.pl)

Wartości dotyczące wibracji oraz emisji można znaleźć w instrukcjach obsługi pod adresem [festool.pl/instrukcje-obslugi](https://www.festool.pl/instrukcje-obslugi)

Znak słowny i logo Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG a tym samym przez Festool.



Festool is dedicated to taking care of forests for future generations. The following materials are FSC™-certified: paper.

Festool GmbH

Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Reprezentowana przez:

Festool Polska Sp. z o.o.

ul. Kolumbijska 28 B
01-991 Warszawa (Bielany)
Polska

NIP 534-20-86-289

NR KRS 0000150759

Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie
XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru
Sądowego

Kapitał zakładowy: 2 000 000,00 PLN

e-mail: customerservice-pl@festool.com



JAKOŚĆ BEZ KOMPROMISÓW

Po zarejestrowaniu nowego narzędzia jest ono objęte pełną ochroną w ciągu trzech pierwszych lat od daty zakupu w ramach Gwarancji all-inclusive*. Należy pamiętać, że rejestracja może być dokonana tylko przez Ciebie jako klienta wyłącznie w MyFestool. W MyFestool masz również dostęp do przeglądu wszystkich swoich narzędzi, elementów wyposażenia i okresów gwarancyjnych. Możesz szybko i łatwo zlecać naprawy** online oraz brać udział w wyjątkowych promocjach i konkursach. Dzięki temu dysponujesz nieograniczonymi możliwościami maksymalnego wykorzystania naszych usług serwisowych.

Odkryj wszystkie usługi serwisowe Festool pod adresem: » [festool.pl/serwis](https://www.festool.pl/serwis)

* Gwarancja all-inclusive dotyczy wszystkich narzędzi Festool, zarejestrowanych w ciągu 100 dni od daty zakupu. Obowiązują warunki Gwarancji Festool, dostępne na stronie: [festool.pl/serwis](https://www.festool.pl/serwis)

** Kompleksowa naprawa nie dotyczy uszkodzeń materiałów eksploatacyjnych oraz wyposażenia, przypadków nieprawidłowego użytkowania, uszkodzenia w następstwie użycia nieoryginalnego wyposażenia lub części zamiennych, samodzielnego demontażu urządzeń ani zbyt intensywnej pracy.

BEZPRZEWODOWA MOC, KTÓREJ POTRZEBUJESZ.

JAKOŚĆ, KTÓRĄ CENISZ.



FESTOOL

